

第十一屆「蹲點·台灣」服務成果報告書

2019年8月10號~2019年8月24號

花蓮縣富里鄉吉拉米代部落

國立臺灣師範大學公民教育與活動領導學系

李坤融 楊峻杰

目錄

壹、方案簡介	03
貳、社區簡介	04
參、問題意識	05
肆、服務概要	07
伍、服務內容(網站建置)	08
陸、服務內容(遊程協助)	13
柒、服務內容(豐年祭紀錄)	18
捌、服務成果(含附件)	21
玖、回饋與反思	24

壹、方案簡介

概況—「蹲點，臺灣」從 2009 年至今，已經邁入第十一年，活動是由中華電信基金會和政治大學廣播電視學系共同主辦，目的是鼓勵大學生利用暑假走出舒適圈，前進偏鄉蹲點 15 天，並從中進行「一手服務，一手記錄」的任務。

服務—自 2009 年舉辦以來，參與學生的學科背景逐漸多元，因此為偏鄉帶來更多也更富創意的活動，包含：閱讀陪伴、英語教學、活動記錄、戲劇表演、舞蹈教學、老屋重整、小記者培訓、家鄉探索活動、長輩律動課程、社區空間彩繪、口腔衛教宣導等等，讓青年關懷在地，增加更多地方有著青年的活水。

目的—藉此活動讓大學生能夠發揮所長，除了透過文字及鏡頭紀錄珍貴的台灣在地文化及故事之外。學生更需仔細地在這十五天對社區進行積極的田野調查及需求評估，瞭解社區的需要及自我能力的盤點，貢獻自己所學來回饋社區。並足以讓青年重新反思自己與社會的關係，為自己重新定位，找到更多元的答案，更也達到服務學習之目的。

貳、社區簡介

概況—「吉拉米代部落」位於花蓮縣富里鄉最南端的豐南村當中，吉拉米代(Cilamitay)有著阿美族語中大樹根的意思，象徵著部落內的團結、多元之意。目前吉拉米代是富里鄉人口最多的部落，登記人數約有八九百人左右，人口分佈上有著阿美、布農、閩南、客家等族群居住，目前以阿美族佔部落人口的七成為最高。部落多數居民多以農業工作為主，有種植稻米、檳榔樹，採集筍乾、情人的眼淚等，也有少數居民以蘊釀小米酒、開設雜貨店、販賣小吃為生。經過盤點後族人活動範圍內目前部落內有三家雜貨店、一個產業發展協會、兩家熱炒店。

觀光—吉拉米代部落於2012年起登錄為吉哈拉艾文化景觀區，除了是聯合國百大綠色旅遊認證路線之外，更超過千公頃的水圳、梯田、次生林、果園、池塘、聚落，以及河川山林，形成難得一見的完整文化生態景觀，因此有著小天祥的美譽。而目前吉拉米代共有兩個觀光發展協會，一個莫言老師的「花蓮縣富里鄉吉拉米代部落文化產業」、及「豐南社區發展協會」，皆有推動遊程體驗。

困境—近年來部落受到國內少子化及全球都市化現象影響，部落人口逐年銳少。透過田野瞭解其原因包含兩個因素：部落缺乏工作機會、人

口老化因素影響，導致目前居住於吉拉米代部落人口年齡層差距大，多數是尚未就讀高中的學生或年邁六十以上的年長者，其原因為富里並沒有高中以上學校，因此部落青年至高中後就需要離開部落。部落青年也因為缺乏就學及就業市場的發展機會進而前往台北、高雄區域就業或就學。導致除了豐年祭與特殊節慶外，部落目前常住人口大約只有兩至三百人。

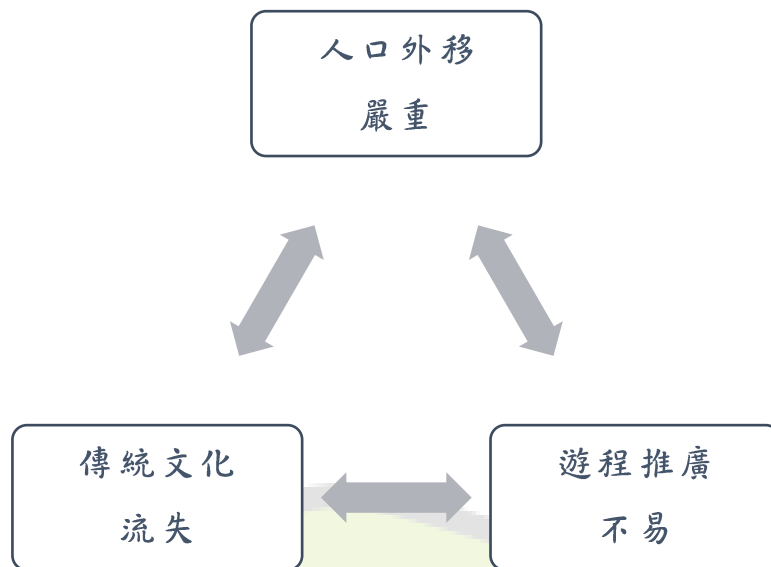
參、問題意識

人口外移嚴重—從吉拉米代產業協會總幹事莫言老師講述：部落登記人口大約有七百至八百人，但是實際居住人口只有兩百至三百人左右。其原因為部落資源不足，工作機會及就學機會不及高雄與台北的都會區，使得人口外移嚴重，導致部落高齡化的現象日益增加。在豐年祭期間我們訪談一位長期在台中工作的部落居民，他告訴我們：已經好幾年沒有回來部落，很多部落的事情都不太瞭解，部落的傳統文化也逐漸不清楚，部落大多數的居民現在也都不認識，感覺缺乏在部落的認同感，因此現在很少回來部落，大多數都是回部落找家人。這樣的訪談，我們發現多數部落居民因為現實因素需要離開部落到都會區工作賺錢，其原因是因為部落無法獲得基本生活所需，也無法讓族人在部落內有發揮長才的工作。

傳統文化流失—如上所述，我們發現高齡化現象可能導致的結果是

文化斷層，老一輩的長者雖然保存著傳統技藝，但是面臨部落人口外移情況，傳統文化也難傳承，舉例來說：部落內有一間編織手藝的工作室，但負責人已經是一位高齡七十多歲的阿公，他告訴著我們：這項手藝現在幾乎只有我自己在做，其實這個不容易，編織這個需要一些技巧，但是因為部落年輕人都逐漸離開部落，大多數只能教給外來少數的觀光客，其實很可惜。我想，年輕一輩長期不在部落內生活，直接造成青年對於部落內的傳統文化逐漸疏離、不瞭解，進一步可能因為長期在外工作對於部落認同感有逐漸消失的情況。

遊程推廣不易 一部分部落青年瞭解可以透過良好的觀光模式，來增加部落就業機會，促使更多部落青年可以回到部落內工作，並增加對於部落的認同感，延續及宣揚傳統文化的價值。目前吉拉米代部落有一些青年在積極推動遊程的體驗工作，包含射箭、打獵、傳統美食等，但根據資料收集瞭解，其實目前參加體驗的人數還是無法做長期協會的規劃。根據我們的分析其原因有二：其一是因為目前部落發展協會創立時間較短，尚未建立有系統且完整的宣傳管道，因此部落對外發展的知名度不高。其二是因為目前部落發展協會的遊程多用傳統社群軟體進行宣傳，例如：臉書。排版上缺乏完整的遊程內容以及個別特色，讓觀光客在閱覽上較無法清楚瞭解體驗內容。



由上圖看出分析的這三大問題彼此具有交織性，並不會單一只發生一項問題，便可理解問題的發生背後是相當複雜。舉例來說：因為人口外移導致部落傳統文化的流失，而傳統文化的流失導致在遊程設計上就無法展現特色，而遊程無法推廣增加工作機會便會導致人口外移。

在問題意識上，為了讓我們的思路可以更加清楚，並且可以讓大眾瞭解部落內所發生的事情，我們撰寫社會評論以及採訪報導做較全面性的意見收集及論述，而將在附件上說明。

肆、服務概要

從問題意識的脈絡我們便可理解，我們構想服務內容時務必要瞭解

部落的問題不是單一性的，而是彼此複雜的交織所展現。因此我們在設計服務方案時以「遊程推廣」、「文化傳承」兩樣為主要的核心重點，期許透過這兩項服務來使部落能減緩「人口外移」情況。

因此本次服務總共分為三大面向，分別為「豐年祭紀錄」、「網站建置」、「遊程協助」，將會於以下分別敘述，期許透過服務可以達到以下基礎目標：在豐年祭期間拍攝記錄傳統文化的舞蹈、衣服，來增加其文化認同，透過網站建置提供給部落發展協會有更完整的窗口來進行遊程推廣，以及協助社區產業協會總幹事做遊程導覽，增加部落收入。

伍、服務內容(網站建置)

一、服務緣起

蹲點的這十五天，莫言老師希望我們協助遊程導覽的工作，從中協助遊程服務的事項，而其中我們分析這十五天所協助導覽的三團報名遊客，發現遊客來此地幾乎皆來自於親友推薦或國家部門宣傳這兩個部分，鮮少是來自於部落的網站宣傳。

其分析原因除了協會剛創立以外，還有部落遊程推廣的模式只有

使用臉書社群軟體，但臉書將造成貼文內容不停更新的情況，難找尋完整遊程方案，也沒有比較系統性的搜尋方法，導致遊客難去確定體驗內容等，就可能造成遊客打退堂鼓。因此我們構想建設一個專屬於吉拉米代產業發展協會的網站，在遊程的推廣、新聞的轉貼、訊息的公佈都可以系統化。

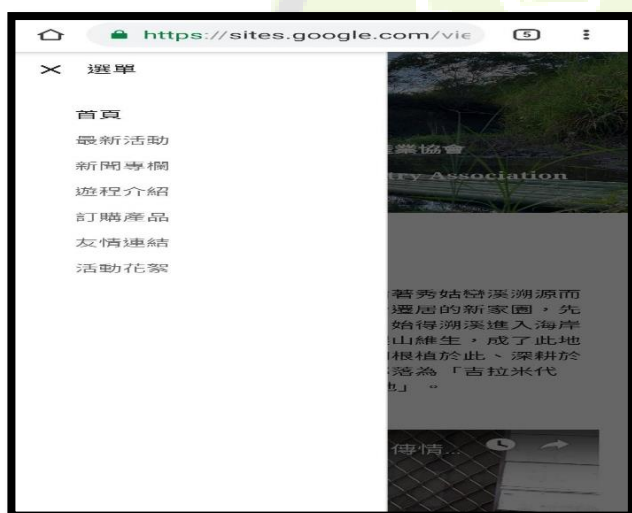
二、服務器材

準備筆記型電腦與事先設計好的模板進行網站排版設計，及準備相機拍攝部落設計遊程的美景，促使網站建設更為豐富。

三、服務方式

大綱建置—使用 GOOGLE 網站建設的技術，能夠方便部落後續操作及更新，我們將在事前選擇好配置的版面，搭配部落的行銷需求做系統化整理，做初步分類與下拉表單，共分為「首頁」、「最新消息」、「新聞專欄」、「遊程介紹」、「訂購產品」、「友情連結」、「活動花絮」，來讓遊客點選至網站後，就能選擇自己需要的事項去做觀看。而若後續要調整我們也給予部落發展協會總幹事網站權限能夠去做調整(圖一)。

遊程介紹—在遊程推廣部分，因為部落目前沒有條列式的完整遊程安排，因此我們撰寫九種旅遊景點、十二種體驗活動、五種特色美食、三家合法民宿，並且對於每一項遊程做詳細的介紹，包含歷史由來、製作原理、人物故事、飲食特色等等的，透過人性化、個別化的方式，提供給想要部落旅遊的遊客最客製化的體驗，並清楚撰寫報名方式，讓遊客可以依造自己的需求選擇方案(圖二)。



(圖一：手機板顯示網頁畫面)



(圖二：手機版遊程預約說明)

農產行銷—我們將農產行銷分為手工藝品及農產品，將地方文化傳承及強調有機友善耕種方式，提供部落居民能發揮自己所長，增加其工作機會，部落規定透過觀光資源賺錢時，需要有部分收入回歸至部落來做營運基金，此方式能夠讓部落賺取更多的經費，來為部落做

基礎發展。我們在行銷模式是透過簡易的GOOGLE的表單來進行(圖三)，讓遊客可以直接填寫表單，就會有專人進行聯繫跟送貨，來完成交易。

歷史脈絡—除了基礎的遊程、農產品外，最不可被忽略的就是原住民傳統文化的歷史，以及他們所面臨的故事，因此我們在網站首頁做了對於吉拉米代的基礎的文字、影像、照片介紹(圖四)，讓觀光客來到部落之前，對於部落的文化也是有基本的認識，這樣在體驗的過程，將有更高品質的享受。

基本資料

*必填

訂購者/訂購單位 *

您的回答

聯絡電話 *

您的回答

電子信箱 (無則填 X) *

您的回答

收件人姓名 *

您的回答

收件人地址 *

(圖三：手機版表單頁面)



(圖四：手機版網站首頁簡介)

四、前置準備

前置瞭解各種網站建設的平台，包含 GOOGLE、Wix、weebly 等，我們除了自我評估自身能力及便捷性外，也評估部落需要的網站結構，最終我們從簡易性、方便性等原因，選擇 GOOGLE 的網站建設功能。我們再前往部落前，先將網站的格式、模板先選定好，減省後續蹲點規畫時程。

五、服務過程

思考與體驗—協助遊程的過程，深刻瞭解部落遊程體驗的故事、文化及自我反思，讓我們在撰寫網站的過程更加容易，並更印象深刻。展現「做中學」、「學中做」的服務概念(圖五)，且全方面瞭解遊程的內容。在此基礎以上，讓我們也可以思考遊程創新之內容，在對遊程的完整建置更具有一個方向。

收集與整理—蹲點期間後期，我們用大約兩個小時的時間，詳細的告訴莫言老師我們列出的遊程活動、農產品資料及規劃的網站架構(圖六)，並聽取莫言老師的意見及想法。老師告訴著我們很多我們未曾體驗的遊程，以及可以補充的故事，讓我們在訪談中去做新增、修改、調整等，讓網站可以更為完整與符合社區需求，詳細網站請見文後附件一。



(圖五：遊程體驗過程)



(圖六：實際訪談過程)

陸、服務內容(遊程協助)

一、服務緣起

花蓮縣富里鄉吉拉米代部落文化產業的總幹事是莫言老師，因為協會為近幾年剛成立，內部運作尚未健全，沒有足夠的資源能夠聘用正職進行協助遊程，因此過去多為莫言老師找部落內的居民來協助幫忙。而蹲點期間我們協助遊程服務的角色，來減輕部落的財政負擔，以及讓我對部落可以更加認識。

二、服務器材

服務器材為協助導覽工作所需的工具，除了相機做為影像紀錄之

外，還需準備雨鞋、雨衣、手套，讓我們在水中、山林中方便工作，以及鑿刀、小刀讓我們再進行遊程前的準備，必須先砍草、砍材、砍竹子等。

三、 服務方式

製作竹杯—三次的遊程體驗行程，皆有一項是享受「竹香咖啡」，而顧名思義就是透過竹子來泡咖啡，像是午餐後的優雅。因此我們必須在事前先至部落的山林中砍下大小適中的竹子(圖七)，來分段裁切成為杯子，之後則需要使用沙紙將竹子開口的地方磨平(圖八)，並用清水來清洗杯子內部。



(圖七：砍竹過程)



(圖八：竹杯磨沙過程)

山林砍材—吉拉米代唯一一所國小「豐南國小」報名參加花蓮縣政府傳統文化的比賽，產業協會要協助蓋設一個小型的聚會所模

型屋，因此我們使用兩三天的時間至山中砍了一百多根大小合適竹子(圖九)，並將竹子的葉子砍掉，並將外層的皮剝開(圖十)，才能作為良好的模型用具，提供模型的基本材料及基底，並期許發揚傳統文化。



(圖九：部分砍竹成果)



(圖十：剝竹葉子過程)

豐年盛會一蹲點期間有三天我們遇到了豐年祭，這期間將有觀光客來部落參與盛會，我們則積極地在部落舞場旁擺攤販賣小米酒(圖十一)，來增加部落收入，而小米酒的來源則是部落居民親自釀造，透過七種酵素來進行天然發酵，而我們分為四種口味做調配，分別是原味、特調、情人的眼淚、勇士之湯，透過小米酒的販賣增加部落內的收入，來讓部落有更好的發展。此外我們也協助部落居民包裝下雨後會成長的「情人的眼淚」外銷至都會區(圖十二)。



(圖十一：販售小米酒照片)



(圖十二：情人的眼淚包裝)

影像紀錄—我們在觀光客進行部落體驗的過程，會協助進行影像拍攝的工作，使部落體驗者有好的影像回憶，且將照片整理後一併繳交給報名者(圖十二)。除此之外，我們也再遊程的期間為部落做專題觀光報導，報導部落遊程的特色，包含流水席、瀑布、竹筏等等，發上公民新聞平台(圖十三)，期許增加部落的能見度(詳細請見附件二)。



(圖十二：遊客部分照片)



(圖十三：實際採訪畫面)

四、前置作業

準備工作需要的器材，包含：購買手套、雨衣、噴槍等，並準備充足的醫藥商品，避免來到部落有不適應無法工作的情況。

五、服務過程

瑣碎但緊湊—對我們而言遊程協助工作很難條列式說明，主要原因是行程緊湊，許多時候上一秒還再生火，下一秒馬上跑去砍竹，或者上一秒在端菜，下一秒就要拿手機紀錄，又或者突然下雨要把竹筏抬上岸等等。我們都發現忙完後就已經是活動結束，每天一早起床就開始忙碌到遊客離開，因此在部落的時間似乎比在都市還要快。但這些忙碌時刻，讓我們瞭解做部落遊程的困難之處，讓我們去反思在部落運行觀光產業對於人力上的負擔。舉例來說：部落特色遊程當中有一項是流水席，我們就需要將飯菜運到車上在從車上開到附近的道路，再從道路手提至溪邊，從這樣的舉動，可以感受到部落體驗的細緻以及特別。

原民的天性－莫言老師經常對我們說，我們這裡安排的遊程沒辦法給你遊程的時間順序，畢竟我們怎麼知道誰喜歡在這裡玩，誰想要到下一個景點呢？每一個人都是特別的，對於喜歡的事物也不同，為何要把時間規定得死死的呢？而如果這裡現在下雨了，我們時間還沒到的話，總不會要繼續留在這裡吧。其實老師的這番話，才讓我理解當我們在做體驗這件事情應該要由「人為主體」來進行調整，而非被時間、被地域給綁架。我想這就是原住民的一種生活模式吧，一切所發生的事情，該是我們去決定。



(圖十四：部落特色流水席)

柒、服務內容(豐年祭紀錄)

一、服務緣起

蹲點期間我們遇到一年一度的阿美族豐年祭慶典活動，當然不能錯過這樣難得的拍攝機會，積極的與大會申請舞場拍攝，因此獲得大會紀錄的攝影證，協助部落在傳統祭典上的影像紀錄工作，並將這些影像紀錄做分類及整理。

二、服務器材

豐年祭的影像紀錄，我們透過手機攝影、拍照為主，接著透過筆記型電腦將影片及照片做分類，並上傳至雲端開共用給部落族人。

三、服務方式

豐年祭期間配戴攝影證，協助大會做影像紀錄，拍攝各式影像及畫面，包含：報訊息、致詞、迎賓之宴、傳統舞蹈跳法、跳舞的隊形、傳統服飾等，進一步實踐文化傳承的功能。除此之外，我們在蹲點結束之後，將豐年祭一系列的影片做剪輯，成為專屬於吉拉米代部落MV，提供族人使用及文化保存(圖十五、十六)、(詳細

報導見附件三)。



(圖十五：豐年祭舞場全景照片)



(圖十六：報訊息前頭目致詞)

四、前置作業

事前準備足夠的記憶卡，使用手機進行錄製、拍攝，開設好放置的雲端，透過雲端共享方式給部落族人獲得。

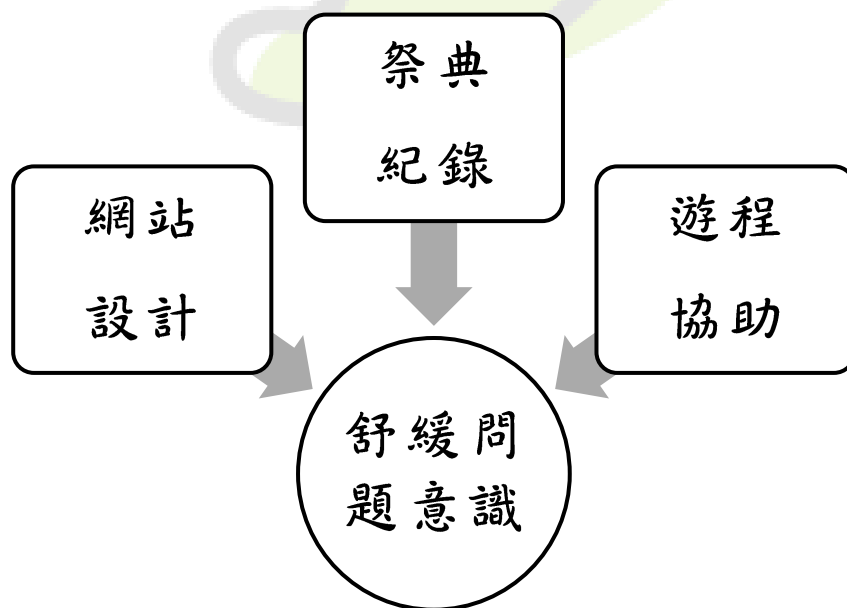
五、服務過程

文化的堅持—在豐年祭期間，舞場地門口貼了一張很大的公告寫著：豐年祭活動不屬於表演性質的活動，因此需要遵守拍攝相關規定。明文說明：拍攝者不得於舞場中間進行拍攝，不得用任何形

式干預傳統文化的進行活動。我們想著這是部落對於傳統文化的堅持，任何傳統文化不應被外在商業宣傳而妥協，這是我們看到部落對於文化的堅持。

拍攝的挑戰—因為器材設備因素，我們在拍攝豐年祭的過程有遇到了很大的困難，就是因為不得進去舞場內部，又因為跳舞是動態活動，但是光用手機很難拉近、對焦又有高品質的呈現，因此這部分是我們不停在克服的問題，也讓我們發現自己準備的不足，在器材的準備上不夠詳細的思考。但即便如此，我們在拍攝過程卻深深的感受到部落的熱情，給予我們大會紀錄的職位，可以為部落做出一點貢獻。

捌、服務成果



問題意識的發現是我們在蹲點期間每日的反思所獲得，蹲點的每一天我們不停地重複反思、服務、紀錄的動作，而我們也在每日的反思當中去思考明日的服務我們可以怎麼做，因此內心就存有這樣的架構圖，希望我們在服務的每一件事情都可以來減緩一點我們在部落內觀察到還稍微不足的事項。

在服務成果的部分，我們沒有在蹲點期間有能力的透過量化與質化的方式去分析我們的服務好壞，現在也很難直接去找一個人來評價我們的對與錯，但是我們可以將我們所做的作品呈現給評審查閱。

(附件一) 關於網站設計，網址如下(目前部分內容尚在更新)：

https://sites.google.com/s/1Ej31GgQ9f00Ew7P0taDq6GQvqLxZjgRG/p/1Ri9-WLX7AVaAqA_W9906snVDVg_ZSzBM/edit

(附件二) 關於部落文化報導，網址如下：

<https://www.peopo.org/chunchieh>

(附件三) 關於MV製作，網址如下：

<https://www.youtube.com/watch?v=V8F5M4rejYQ>

(附件四) 從吉拉米代的小孩，反思偏鄉教育誤解

<https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/52/article/8414>

(附件五) 政府看不到補助觀光的後遺症

<https://www.storm.mg/article/1597078?fbclid=IwAR115B0RxN-vHsrAETPgmWkqRN88SC1N1cRknqngQmZ20TzFQLiKW1oPnxU>

(附件六) 你可曾想過：部落青年返鄉的原因？

<http://newcongress.tw/?p=17284>

(附件七) 從吉拉米代部落，看原住民觀光發展困境

<https://tw.mobi.yahoo.com/news/yahoo%E8%AB%96%E5%A3%87-%E5%BE%9E%E5%90%89%E6%8B%89%E7%B1%B3%E4%BB%A3%E9%83%A8%E8%90%BD-%E7%9C%8B%E5%8E%9F%E4%BD%8F%E6%B0%91%E8%A7%80%E5%85%89%E7%99%BC%E5%B1%95%E5%9B%B0%E5%A2%83-083409650.html>

玖、回饋與反思

十五天的蹲點，我才發現十五天真的好短，想做的事情太多，能做的事情太少，發現的事情太多，深入的事情太少。我們開始慢慢了解傳統文化，開始慢慢知道原住民的生活習慣，感覺一切才要開始，卻又一切都結束了。我想這份成果報告書，無法窺見部落全部的問題，也無法解決部落的全部問題，但是我們內心想著：更重要的是可以讓社會知道，部落所發生的事情，讓大家關注部落，讓大家看見部落。

過程中有幾些時候，可能因為過於疲憊，我們在個人情緒上相對起來就沒有那麼積極，感受到一些不耐煩，我想是我們在服務過程需要去反省的。後來仔細想想，也許是我們還無法融入在部落當中，才會產生的排斥。結束蹲點離開前，我們在莫言家烤著肉，做最後的告別，我們內心只想著，希望我們明年能來這裡還願。在這裡我們深刻的理解，我們不是真正的「服務者」，而是「被服務者」，被他們照顧，由他們煮飯給我們，教導我們傳統文化的習俗，教導我們部落內的族語，無私的奉獻他們所知道的事情，我們學習到的太多太多，根本難以記載，而我們付出的真的還是太少太少，最後我們想要對部落的大家說：「ar' ay」（謝謝）